

LexibaseIntranet **7.0**

by Softissimo

Les dictionnaires de référence pour votre intranet

- **Contenu de référence** grâce aux célèbres dictionnaires **Collins** et aux dictionnaires spécialisés : au total, plus de 20 dictionnaires déjà disponibles
- Puissance des **fonctions de recherche** (progressive, approximative, plein texte...)
- **Convivialité de l'interface utilisateur** avec une mise en page aérée et en couleur
- **Dictionnaire collaboratif** (web 2.0) pour créer, partager et consulter une terminologie propre à la communauté d'utilisateurs
- Fonction de **prononciation** de tous les mots et textes courts, pour une expression orale parfaite
- Pour les utilisateurs Reverso, permet d'affiner la compréhension fournie par la **traduction instantanée Reverso**, grâce à une intégration dans la plateforme Intranet.

« Avec Lexibase Intranet, mes collaborateurs complètent leurs connaissances linguistiques et ont un accès instantané au vocabulaire de notre métier »



Un grand choix de dictionnaires

Dictionnaires Collins : la référence des dictionnaires bilingues généraux au niveau mondial

- Depuis le français : Français-Anglais, Français-Allemand, Français-Espagnol et Français-Italien
- Depuis l'anglais : Anglais-Français, Anglais-Allemand, Anglais-Espagnol, Anglais-Italien, Anglais-Portugais, Anglais-Russe, Anglais-Polonais, Anglais-Chinois.
- Dictionnaires de définitions et synonymes en anglais, dont le célèbre dictionnaire Cobuild spécialisé pour les apprenants : écrivez dans un anglais parfait !

Dictionnaires spécialisés : des milliers d'entrées validées par les meilleurs experts :

- Business et Finance (banque, comptabilité, marketing...)
- Informatique et Télécoms (composants, ordinateurs, services, réseaux)
- Industrie et Technique (machines, outils, processus...)

Pour les autres domaines (automobile, nucléaire, environnement, cosmétique...), Softissimo dispose du savoir-faire et des ressources nécessaires pour créer des dictionnaires spécialisés correspondant à votre métier.

Enfin, un nouveau dictionnaire de français très complet, avec définitions et synonymes, fruit de près de 10 ans d'une équipe de linguistes de premier plan est maintenant disponible en environnement Lexibase.

Les groupes de dictionnaires : encore plus d'efficacité dans la recherche

Différents dictionnaires concernant les mêmes langues (par exemple un dictionnaire Collins et un dictionnaire Business français-anglais) peuvent être combinés dans un groupe : la recherche s'effectuera alors simultanément sur l'ensemble des dictionnaires de ce groupe. Vous bénéficiez d'une interface commune aux différents dictionnaires.

Un outil abouti au niveau de l'installation et l'administration

L'installation et l'administration de Lexibase Intranet sont aussi simples que son utilisation. Le produit est vendu par module (module de base, dictionnaire collaboratif, prononciation) et par dictionnaire, pour un nombre d'utilisateurs donné.

L'installation se fait en quelques minutes et l'application est directement exploitable. L'administrateur peut toutefois personnaliser certaines options (gérer l'ordre des dictionnaires et des groupes, afficher un logo...) dans une interface très conviviale. Il pourra aussi consulter des statistiques d'utilisation.

Si vous avez choisi l'option « dictionnaire collaboratif », il vous sera également fourni une interface spécifique d'administration pour gérer les contributeurs et pour pouvoir valider ou rejeter des entrées. Cette interface peut être confiée à un spécialiste de terminologie qui n'aura pas accès aux autres fonctions.

Une application performante, fiable et utilisant les standards à la pointe de la technologie

Lexibase Intranet utilise des standards : Serveurs Microsoft Windows 2000 ou 2003, .net 2.0. Il utilise le standard Ajax pour un rafraichissement plus rapide des écrans et une sensation d'application « poste de travail ». Au niveau du poste client, Lexibase Intranet fonctionne avec les versions les plus utilisées des navigateurs Internet Explorer et Firefox pour couvrir 95% de la base installée en entreprise.

Au niveau des performances, Lexibase est un modèle. Un seul serveur dédié aux normes actuelles suffit pour répondre à une utilisation classique pour un groupe de 200 000 collaborateurs.

The screenshot shows the Lexibase Intranet 7.0 interface. At the top, there's a navigation bar with 'Collins' and 'LexibaseIntranet 7.0 by Softissimo'. A search bar on the left contains 'activité'. A list of suggestions is visible below it. The main content area displays the definition of 'activité' (nf) with examples and a context menu. At the bottom, a table lists related terms like 'courbe d'activité', 'plan d'activité', etc. Numbered callouts 1-5 point to specific features: 1. Definition and examples; 2. Conjugator; 3. Context menu; 4. Collaborative dictionary table; 5. Search bar.

- ❶ Obtenez immédiatement la traduction ou la définition détaillée du mot, avec de nombreux exemples. Les codes couleur vous permettent une compréhension immédiate.
- ❷ Le conjugueur vous permet d'obtenir les conjugaisons du verbe de votre choix, en français, anglais, allemand ou espagnol.
- ❸ Avec le menu contextuel, vous pouvez facilement enchaîner une 2^{ème} recherche, prononcer un mot ou une expression, accéder aux conjugaisons ou basculer sur le dictionnaire collaboratif.
- ❹ La partie inférieure de l'écran permet d'afficher les éventuels résultats issus du dictionnaire collaboratif.
- ❺ Les différents modes de recherche (suggestions, recherche plein texte) vous aident à trouver très rapidement le mot souhaité, en cherchant dans la totalité du dictionnaire.

Lexibase Intranet version 7 en sept points clés :

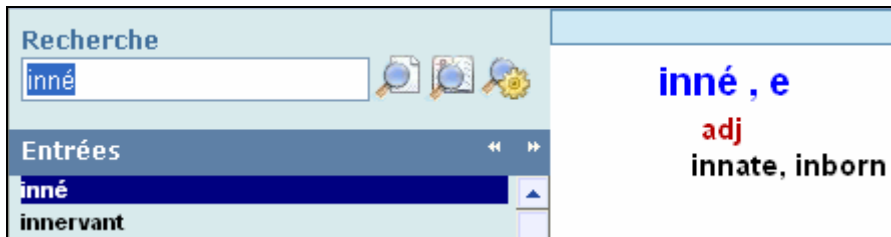
1. Un affichage clair et en couleur avec un menu contextuel pour accéder directement aux fonctions principales. **NOUVEAU**
2. Un conjugueur complet en 4 langues. **NOUVEAU**
3. Prononciation naturelle des mots et des phrases, avec réglage de la vitesse. **NOUVEAU**
4. Dictionnaire personnalisé et collaboratif. **NOUVEAU**
5. Des fonctions de recherches avancées :
 - suggestions en simultané des mots mal orthographiés et des variantes,
 - recherche plein texte pour trouver plus d'exemples qu'avec la seule recherche alphabétique,
 - recherche croisée « intelligente » : recherche sur n'importe quel mot à l'écran.
6. La convivialité d'une application PC sans avoir à installer quoi que ce soit : fonctionnement sous Firefox ou Internet Explorer.
7. Une large bibliothèque de dictionnaires, dont les fameux dictionnaires Collins, et un simple clic de souris pour passer de l'un à l'autre.

Un outil efficace, rapide et convivial

La première fonction d'un dictionnaire est de trouver rapidement ce que vous cherchez. Avec Lexibase Intranet, rien de plus simple : vous tapez un mot ou une expression, Lexibase le recherchera et affichera ses traductions, des suggestions, les mots composés qui le contiennent, les mots ou expressions du dictionnaire collaboratif s'il en existe ... le résultat est présenté de façon très rapide, synthétique et agréable, avec un affichage en couleur.

Des recherches toujours plus puissantes

Accès plus rapide et intuitif, par clic : en cliquant sur un mot ou en sélectionnant une expression, un menu contextuel vous est proposé pour rechercher, copier, prononcer, conjuguer ou même ajouter l'entrée à votre dictionnaire collaboratif, suivant les options choisies par votre administrateur.



Une recherche alphabétique simple ne donne que deux traductions

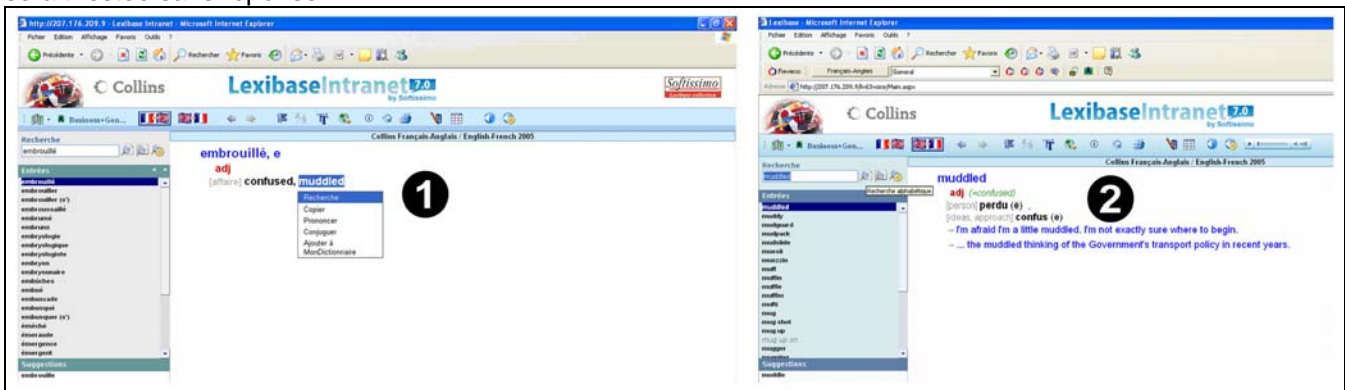
Recherche	
inné	Collins Français-Anglais / English-French
Entrées	Résultats de la recherche plein texte
Indications de sens et contextes	
acquis	(opposé à inné) nature and nurture
naturel	(=inné) natural
Traductions / Définitions	
built	◆ built-in [desire etc] inné
in	◆ in-built [feeling, tendency] inné
inborn	inborn [talent, ability, instinct, desire, fear] inné
inbred	inbred (=innate) inné
innate	innate [ability, talent, wisdom, intelligence, conservatism] inné
innate	an innate sense of sth un sens inné de qch
mother	◆ mother wit bon sens inné m
native	native (=innate) [charm, talent, ability] inné
native	native wit bon sens inné m
natural	natural (=inborn) inné
natural	to have a natural talent for avoir un don (inné) pour
naturally	playing the piano comes naturally to her elle a un don (inné) pour le piano
nature	nature versus nurture l'inné et l'acquis m m
untaught	untaught (=uneducated) (=natural, innate) [skill, gift] inné
born	qualities born in him qualités innées (en lui) fpl

Si vous utilisez la recherche plein texte, vous trouvez une vingtaine d'expressions ou exemples d'utilisation

Vous souhaitez poursuivre la navigation avec « innate » dans le dictionnaire monolingue anglais ? Un simple clic et vous obtenez encore une dizaine d'exemples supplémentaires :

acquired drive	acquired drive (Psychol) a drive, like the desire for money, that has not been inherited but is learned, presumably because it leads to the satisfaction of innate drives
adaptation	adaptation (Psychol) (in learning theory) the weakening of a response to a stimulus with repeated presentation of the stimulus without reinforcement; applied mainly to innate responses
coadunate	connate existing in a person or thing from birth; congenital or innate
connatural	connatural congenital or innate; connate
consummatory behaviour	consummatory behaviour (Psychol) any behaviour that leads directly to the satisfaction of an innate drive, e.g. eating or drinking
Fall	◆ the (Theol) Adam's sin of disobedience and the state of innate sinfulness ensuing from this for himself and all mankind
habituation	habituation (Psychol) the temporary waning of an innate response that occurs when it is elicited many times in succession
immune	immune protected against a specific disease by inoculation or as the result of innate or acquired resistance

La recherche plein texte vous permet également de trouver des expressions là où une recherche alphabétique serait restée sans réponse.



- ❶ Recherche inverse.
- ❷ La traduction inverse vous permet de traduire en un seul clic dans l'autre sens : vous cernez ainsi mieux la signification du mot proposé.

Avec Lexibase, vous voyagez au cœur des langues.

Un dictionnaire personnalisé et collaboratif

Lexibase Intranet permet à chaque utilisateur de créer ses propres entrées (mots ou expressions) et participer à la création du dictionnaire collaboratif (option). L'utilisateur pourra accéder à un module spécifique au dictionnaire collaboratif et consulter ou modifier ses propres entrées. Il pourra consulter les entrées des autres utilisateurs après validation. Par ailleurs, lors d'une recherche dans un dictionnaire principal, la fenêtre de réponses affichera des éléments en provenance à la fois des dictionnaires principaux et du dictionnaire collaboratif (cf écran « activité page 3).

Affichage des entrées du dictionnaire collaboratif :

Lang.	Entrée	Cat.	Traduction	Commentaire	Statut	Devisé modification
fr -> en	Le champ 'Noms de sta...	fr	Station Name must be...	-	Valide	01/01/0001
fr -> en	L'application Stereo...	fr	Stereois Analysis m...	-	Valide	01/01/0001
fr -> en	Le lecteur de CD-ROM...	fr	The CD-ROM reader fr...	-	Valide	01/01/0001
fr -> en	Le kit FBI composite ...	fr	The FBI kit includes...	-	Valide	01/01/0001
fr -> en	Le boîtier d'unité C...	fr	The FBI CPU box is a...	-	Valide	01/01/0001
fr -> en	Le boîtier d'unité C...	fr	The FBI CPU box is a...	-	Valide	01/01/0001
fr -> en	Le Filmes est un int...	fr	The Filmes is an imp...	-	Valide	01/01/0001
fr -> en	Le bouton Gestion de...	fr	The Filter Manager h...	-	Valide	01/01/0001
fr -> en	Le logiciel bS&S h...	fr	The bS&S software...	-	Valide	01/01/0001

fr -> en	cours légal	n.	legal tender
fr -> en	cours légaux	n.	official rates
fr -> en	cours maximum du com...	n.	maximum spot rate
fr -> en	cours minimum d'inte...	n.	trigger price
fr -> en	cours minimum du com...	n.	minimum spot rate
fr -> en	cours nominal	n.	nominal price
fr -> en	cours normal des act...	n.	normal course of bus...
fr -> en	cours normal des aff...	n.	normal course of bus...

Vous pouvez rechercher dans le dictionnaire collaboratif les mots et expressions entrés par les autres utilisateurs, qu'ils aient été validés par l'administrateur ou qu'ils soient encore en attente

Créer / Modifier une entrée

Anglais → Français

subprime

Vous avez fait une recherche et vous ne trouvez pas de réponse, ou encore la réponse ne vous convient pas. Vous pouvez alors créer une entrée dans le dictionnaire collaboratif, et proposer la définition correspondante si vous la connaissez

Les entrées du dictionnaire collaboratif peuvent ensuite être partagées par l'ensemble des utilisateurs, en fonction du choix des utilisateurs et des règles définies par l'administrateur. Les entrées du dictionnaire collaboratif peuvent aussi être exportées.



De plus, si vous disposez d'une terminologie dans un lexique professionnel, vous pouvez l'intégrer en un clic et la faire partager à tous.

Ainsi, tous les collaborateurs ont accès à une terminologie commune, dans le même environnement que celui qui donne accès à leurs dictionnaires généraux ou spécialisés habituels. Le partage de la connaissance est facilité. La communication repose sur une terminologie homogène et gagne en efficacité.



Des dictionnaires qui ont de la voix


Vous pouvez installer sur votre serveur un module de prononciation pour chacune des langues de vos dictionnaires (option proposée pour l'anglais, le français, l'allemand, l'espagnol et l'italien). Chaque mot ou expression pourra alors être prononcé avec une grande qualité et une vitesse ajustable. Vous pourrez même écrire ou copier un texte de votre choix et le faire prononcer dans la langue qui vous intéresse.



Idéal pour progresser à l'oral : avant de parler en public, écoutez votre texte et votre impact sera décuplé !

laughter
n
(=sound) [+person, people] rires *mpl*
Their laughter filled the corridor. Le couloir résonnait de leurs rires.
(=laughing) rire *m*
Laughter is good for you.  Prononcer est bon pour la santé.
hysterical laughter un rire
to roar with laughter hurle  Conjuguer, etc.
Ajouter au dictionnaire collaboratif

La prononciation de mots ou de phrases entières est accessible depuis le résultat d'une recherche, sur simple clic, ou encore en saisie libre

Sélectionner la voix :  1 JSEnglish - Laura Sélectionner la vitesse :  3 Normal

 2 strict definition of a sword restricts it to a straight, double-edged bladed weapon designed for both slashing and thrusting. However, general usage of the term remains inconsistent.

- 1 Vous choisissez la langue
- 2 Vous pouvez saisir ici le texte à prononcer
- 3 Selon votre aisance, vous demandez au dictionnaire de parler plus ou moins vite

Un conjugueur intelligent et pédagogique

Aide supplémentaire pour parfaire vos connaissances linguistiques, Lexibase Intranet contient un **module de conjugaison pour 4 langues** (français, espagnol, allemand et anglais). Il peut conjuguer **tous les verbes à tous les temps**, mais en plus, il **reconnait les formes conjuguées** (comme « vu », « plu » ou « allé » en français, « sido » en espagnol, « geht » en allemand) et affiche directement la table de conjugaison correspondante.

Conjugaison de « ne pas s'y fier »

Verbe: **fier** Modèle: **marcher** Auxiliaire: **être**

Les verbes réguliers du 1er groupe suivent ce modèle (verbes en -er). Les verbes en -ayer se conjuguent à la fois sur ce modèle (il balaye) et sur le modèle balayer (il balance).

Temps simples

Infinitif
Présent
ne pas s'y fier

Impératif
Présent
ne t'y fie pas
ne nous y fions pas
ne vous y fiez pas

Participe
Présent
ne s'y étant pas

Indicatif
Présent
je ne m'y fie pas
tu ne t'y fies pas
il/elle ne s'y fie pas
nous ne nous y fions pas
vous ne vous y fiez pas
il/elles ne s'y fient pas

Imparfait
je ne m'y faisais pas
tu ne t'y faisais pas
il/elle ne s'y faisait pas
nous ne nous y faisions pas
vous ne vous y faisiez pas
il/elles ne s'y faisaient pas

Subjonctif
Présent
que je ne m'y fie pas
que tu ne t'y fies pas
qu'il/elle ne s'y fie pas
que nous ne nous y fions pas
que vous ne vous y fiez pas
qu'il/elles ne s'y fient pas

Il permet aussi de conjuguer des formes pronominales, négatives ou plus complexes comme « s'en aller », « ne pas s'y fier », « sich sehen » « hacerse »

Verbe: **geben** Modèle: **geben** Auxiliaire: **haben**

Unregelmäßige Konjugation für das Verb geben und Komposita - Ersetzen des -e- des Präsensstammes durch -i- für die 2. und 3. Person Singular Präsens, durch -a- für das Präteritum (ich gab) und -e- im Perfekt (gegeben).

Temps simples

Infinitiv Präsens
geben

Particip
Präsens
gebend
Perfekt
gegeben

Indikativ

Präsens	Präteritum	Futur I	Imperativ
ich gebe	ich gab	ich werde geben	gib
du gibst	du gabst	du wirst geben	geben wir
er/sie/es gibt	er/sie/es gab	er/sie/es wird geben	gebt
wir geben	wir gaben	wir werden geben	geben Sie
ihr gebt	ihr gabt	ihr werdet geben	
sie/Sie geben	sie/Sie gaben	sie/Sie werden geben	

Konjunktiv I _____ **Konjunktiv II** _____

Conjugaison du verbe allemand « geben »

Et Lexibase Intranet vous propose également de réviser vos verbes irréguliers :

Verbe: **particulier** English

Conjugaison Modèles Verbes Irréguliers ?

Infinitive	Preterit	Past participle
abide	abided/abode	abided/abode
arise	arose	arisen
awake	awoke/awaked	awoken/awaked
be	was, were	been
bear	bore	borne

Verbes irréguliers anglais



Softissimo édite et commercialise depuis plus de dix ans des solutions pour améliorer la communication en environnement multilingue. Softissimo est notamment le précurseur et le leader des logiciels de traduction et des dictionnaires pour l'intranet, installés aujourd'hui dans plus de cent très grandes entreprises ou administrations.

Les solutions Softissimo sont disponibles sur le poste de travail, en mode Intranet, ou sur le mobile et comportent essentiellement deux applications complémentaires :

- **Les logiciels de traduction instantanée Reverso** qui permettent de traduire automatiquement des phrases entières et des documents, en fournissant un résultat efficace, directement compréhensible.
- **Les dictionnaires Lexibase** avec notamment les dictionnaires Collins, qui offrent un accès à une terminologie précise, pour mieux écrire directement dans une langue étrangère, progresser dans la maîtrise des langues ou affiner une traduction obtenue automatiquement par Reverso.

Les deux applications peuvent être personnalisées, intégrées et bénéficier de ressources linguistiques communes.

Avec ces solutions, vous pourrez gagner en productivité et en qualité. Vous rendrez aussi les utilisateurs plus efficaces et plus autonomes tout en leur permettant de développer leurs connaissances.

*Communication interne en environnement international
Dictionnaires de référence Collins Lexibase Intranet
Compléments à la formation en langues
Traduction instantanée
Intranet*